

ливости, их соблюдение в речевом поведении, а на пороговом продвинутом уровне требует от учащегося умения выбрать регистр общения, соответствующий конкретной ситуации.

Компетенция дискурса развивается как знание основных принципов построения текста на основе изучения текстовых произведений различной функциональной направленности. При всем многообразии видов чтения и его целей — общая ориентация по проблеме, получение информации, понимание деталей, контекста, выведение смысла — существует возможность воспользоваться шкалами оценки достижений в данной учебной деятельности или разработать новые применительно к конкретной учебной ситуации. Так, например, особого внимания требует подход к оцениванию нового по форме и содержанию дискурса, создаваемого учащимися в результате устной или письменной переработки одного или нескольких текстов.

Оценка навыков ведения дискуссии на иностранном языке направлена на контроль владения необходимыми речевыми актами; кроме того, на уровне профессионального и свободного владения языком важно определить, насколько говорящий умеет планировать шаги, прогнозировать реакцию собеседника, определять расхождение во мнениях, учитывать коммуникативную дистанцию.

Совершенствование форм контроля знаний студентов и разработка экзаменационных требований, неразрывно связанных с созданием учебно-методических комплексов для новых учебных дисциплин по языку, должны осуществляться с учетом имеющегося в Европе опыта использования методики шкал оценки и самооценки уровня языковых компетенций с опорой на имеющиеся дескрипторы.

В.П. Пониматко, И.В. Жук
УО БГЭУ (г. Минск)

КРИТЕРИИ ОТБОРА ЯЗЫКОВОГО И РЕЧЕВОГО МАТЕРИАЛА И ВЫБОРА СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ФОНА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Проблема разработки форм контроля уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) относится к числу наименее исследованных областей методики обучения иностранным языкам.

При разработке контрольных заданий необходимо учитывать основные положения, выделенные в документе Совета Европы «Руководство для разработчиков контрольных заданий» (Guide for Examiners, 1996)

Если к контрольным заданиям подходить с позиции современных программных требований, то следует отметить, что все компоненты ИКК, в том числе и языковая компетенция, должны проверяться на основе аутентичного/ частично аутентичного текста. Выбор текста с той или иной степенью аутентичности зависит от ступени обучения.

При отборе текстов для контрольных заданий следует учитывать следующие требования: языковое наполнение должно быть в рамках про-

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

граммных требований; общее количество знаков должно соответствовать уровню владения ИЯ; доступность; наличие эстетических и этических ценностей; смысловая цельность и фабульная законченность (если речь идёт о художественной прозе); социокультурная маркированность заданий не должна значительно превышать степень предполагаемой осведомлённости учащегося и препятствовать речевому взаимодействию.

При отборе текстов следует учитывать следующие моменты, определяющие сложность текста: а) монолог легче воспринимается, чем диалог; б) текст, в котором меняется место и время действия, чередуются события, тяжелее для восприятия, чем текст, где происходит небольшое количество событий, не меняется время и место действия; в) когда с начала текста ясно вырисовывается контекст, то данный текст легче для восприятия; г) небольшой по объёму текст с информацией, сопровождающийся большим количеством объяснений, сложен для восприятия; д) неофициальный стиль, использование сокращений, разговорные выражения усложняют восприятие текста.

Долгое время для проверки лексико-грамматических знаний и навыков разрабатывались словарные тесты, которые представляли собой задание на множественный выбор с отдельными, контекстуально не связанными предложениями. На сегодняшний день встала необходимость разработки контрольных заданий для проверки иноязычных знаний, навыков и умений лексико-грамматического оформления иноязычной речи с использованием частично аутентичного текста, где бы проверяемые лексические и грамматические единицы были бы представлены в контексте. Необходимо отметить, что эти единицы должны быть представлены в «наиболее типичной для них ситуации, окружении и сочетаемости».

Задания должны отвечать следующим требованиям: текст должен быть коротким, не перегружен незнакомыми словами; ответы должны вытекать из смысла текста, но не ставиться автоматически (т.е. должен быть предложен сходный, но неправильный ответ); пропуски слов не должны стоять первыми в предложении. Большое внимание следует уделить подбору вариантов ответа, из которых только один правильный, а остальные выполняют отвлекающую функцию. Для этого возможно использовать примеры типичных лексико-грамматических ошибок. Можно использовать слова, близкие по звучанию в родном и иностранных языках; омофоны и омографы; различные значения многозначных слов; интернациональную лексику.

Критерии отбора социокультурного наполнения можно объединить в 3 группы: предметно-научные, личностно ориентированные, лингводидактические и лингвометодические. Социокультурное обучение на начальном этапе изучения иностранного языка создаёт основу для более сознательного и широкого в дискурсивном плане социокультурного развития на промежуточном и продвинутом уровнях. Чем выше уровень обучаемых, тем специфичнее социокультурные знания, которые им необходимы.

Таким образом, при разработке коммуникативно ориентированных контрольных заданий следует учитывать современные подходы к ин-

терпретации компонентного состава ИКК, социокультурный контекст изучения иностранного языка и целый спектр узких вопросов: цель и содержание контрольных заданий; уровень, на который рассчитаны задания; временные рамки; степень социокультурной насыщенности заданий.

О.Е. Супринович
БГУ (г. Минск)

ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ

Многонациональный состав Европы и мобильность общества создали необходимость для каждого европейца быть способным общаться, по крайней мере, на двух иностранных языках. Многоязычность следует рассматривать в контексте многообразия культур. Язык является не только особо важным аспектом культуры, но и средством доступа к культурным ценностям и продуктам.

В связи с этим по инициативе Совета Европы (СЕ) была разработана и внедрена общеевропейская система оценки знания иностранных языков (Common European Framework (CEF)) (Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen. (Goethe-Institut), <http://www.goethe.de/z/50/commeuro/>).

Ее смысл в том, чтобы сделать изучение иностранного языка и урок иностранного языка в государствах Европы более мобильными, способствовать развитию международной коммуникации. Для достижения этих целей следует наладить изучение иностранного языка на всех уровнях системы образования: начиная с детского сада и заканчивая университетом. Важным моментом является также сотрудничество между учреждениями образования в странах Европы и взаимное признание языковой квалификации. Общеевропейская система оценки знания иностранных языков помогает преодолеть барьеры, которые возникают из-за различий между системами образования Европы.

В данной системе различают шесть уровней владения иностранным языком: Breakthrough, Waystage — *элементарный*, Threshold, Vantage — *самостоятельный*, Effective Operational Proficiency, Mastery — *компетентный*.

Существует также упрощенная система уровней владения иностранным языком, где уровни обозначаются А (A1,A2), В (B1,B2), С (C1,C2). Чаще всего она используется в системе образования Германии и некоторых других стран.

Система уровней владения иностранным языком является ориентиром как для обучаемых, так и для преподавателей. В ней дается подробное описание уровней отдельных языковых умений (слушания, чтения, говорения, письма). В системе не указывается общий (средний) уровень владения иностранным языком, поскольку в процессе обучения важно констатировать именно то умение, которое следует совершенствовать, и нередко уровень отдельных умений различается и даже резко. Например, кто-то очень хорошо читает, но испытывает трудности в разговоре. Кто-то замечательно говорит, однако почти не умеет писать. Кроме того, здесь дается подробное описание качественных аспектов устного исполь-

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.